



Der griechische Denker Heraklit ist uns mit dieser Einstellung um über zweitausend Jahre voraus gewesen. Denn sie ver-
rät viel über die Strömung unserer Epoche. Noch nie waren die Übergänge so fließend, grenzenlos, diffus. Das schein-
bar Greifbare verflüssigt sich. Die Zeit läuft nicht schneller – sie fließt fort. Alles ist komplex – das ist zumindest klar.
Eben wie Wasser.

The Greek philosopher Heraklit had this attitude about water 2000 years ago which is more than valid today. Never
before has time seemed so fluent. The seemingly obtainable disappears. Time does not run faster – it flows. Everything is
complex – this at least is clear – as is water.

Wasser ist in aller Munde. Eine nie versiegende Quelle an Vielfalt und
Inhalten. Deshalb kommen wir zurück zum Ursprung. Wir feiern das Wasser
wie den Wein. Wasser gehört zum Tag und auf den Tisch. Und wir bringen es
so, wie es ihm gebührt. In Gefäßen, die seiner Reinheit und Klarheit gerecht
werden. In einem Auftritt, der dieses Element in vielen Formen und Facetten
zelebriert. Die Kölner Designerin Melanie Weisweiler hat das Wasser für
Leonardo zum großen Thema gemacht. Wer in Sachen Design nach
Erfrischungen lechzt, wird hier zum Wasser geführt.

Water mirrors Life. A fountain never running dry of ideas. We always return
to the source. We celebrate water as we celebrate good wine. Water belongs
to the day and to the table, and we present it as it ought to be, in vessels that
do justice to it's purity and finesse. A presentation that celebrates this ele-
ment in a variety of forms and facets. Melanie Weisweiler, designer from
Cologne, has translated the subject of water for Leonardo. Whoever wants
refreshing regarding design will be guided towards water.



Melanie Weisweiler

Durst bekommen? Herzlich willkommen bei leonardeau.

Thirsty? Welcome to leonardeau.

Quell der Freude ...

Source of Happiness ...

Morgens erst einmal eine Hand voll Wasser ins Gesicht. Und womit putzen wir uns die Zähne? Mit Wasser. Danach
duschen wir. Mit Wasser. Was ist es, wovon wir praktisch nicht genug kriegen können, auch wenn es gar nicht so
scheint? Richtig: Wasser. Wir brauchen Wasser wie die Luft zum Atmen. Jeder Körper lechzt danach. Zum Espresso
bestellen wir uns ein Glas ... Wasser. Zum Mittagessen: Die obligatorische Flasche feinsten Tafelwassers aus tiefsten
Urgesteinen. Und nachts, wenn wir aufwachen und nicht mehr schlafen können? Oder wenn es heiß ist, wenn wir
erschöpft sind? Dann spüren wir am eigenen Leib, wie sehr wir es brauchen – das Wasser.

First thing in the morning, a hand full of water on your face. And what do we brush our teeth with? With water. We
shower. With water. What is it that we can't get enough of? Right: it is water. We need water as we need air to breathe.
Everybody wants it. When ordering an espresso, what goes with it? A glass of water. For lunch, a bottle of the finest table
water from the purest sources is obligatory. And in the middle of the night, when we wake up and can't get back to
sleep? When it is hot, or we are exhausted? Then we feel for ourselves how much we need it – water.

Wasser ist überall: Fest, flüssig, als Luftmolekül, im Fluß des Tages, um uns, in uns. Es gibt keine Substanz in der Natur,
die in drei physikalischen Eigenschaften erhältlich ist. Kein Wunder, daß wir verrückt nach Wasser sind: Zu achtzig
Prozent besteht der menschliche Körper aus Wasser. Und wir benötigen Wasser wie das tägliche Brot: In ihm finden wir
Mineralien, die wir brauchen und verbrauchen. In ihm finden Philosophen sogar die Antwort auf das Problem der Zeit:
'Pantha Rei' - Alles fließt. Man steigt niemals in den selben Fluß. Denn dort, wo er eben noch war, ist er schon wieder
verschwunden.

Water is everywhere: solid, liquid, in the air, all trough the day, in us and around us. There is no other substance in
nature that features these three physical qualities. No wonder we are passionate about water: 80% of the human body
consists of water. We need water as we need our daily bread, it is the water that provides us with the minerals that we
need and use. Water even gave philosophers the answer to the question of time: 'Pantha Rei' – everything flows. You
never step in the same river twice. Because where it used to be seconds ago, it has now moved on.



'Pantha Rei' - Alles fließt. Man steigt
niemals in den selben Fluß. Denn
dort, wo er eben noch war, ist er
schon wieder verschwunden.

'Pantha Rei' - Everything flows. You
never step in the same river twice.
Because where it used to be seconds
ago, it has now moved on.